

LEFÖ/ IBF

Lederergasse 35/ 12-13
1080 Wien

Tel +43 (0)1-79 69 298

Fax +43 (0)1-79 69 298 21

Email ibf@lefoe.at

Web www.lefoe.at

Работно време / Бüроöffnungszeiten

понеделник, вторник и петък

9:00 - 14:00

четвъртък 14:00 - 19:00

В извън работно време, моля,
оставете съобщение на
телефонния секретер.

Mo/Di/Fr. 9:00 - 14:00

Do. 14:00 - 19:00

Wenn Sie außerhalb der Öffnungszeiten anrufen: hinterlassen Sie bitte eine Nachricht auf dem Anrufbeantworter.

Банкова сметка / Spenden an

IBAN: AT09 1200 0006 8406 3605

BIC: BKAUATWW

Im Auftrag von

BM **BF**
Bundesministerium für
Bildung und Frauen

BM.I  **REPUBLIK ÖSTERREICH**
BUNDEMINISTERIUM FÜR INNERES

Prozessbegleitung gefördert von

JUSTIZ  **REPUBLIK ÖSTERREICH**
BUNDEMINISTERIUM FÜR JUSTIZ

Impressum

Für den Inhalt verantwortlich:

LEFÖ/ IBF, Oktober 2014

Grafik Claudia Caceres

Druck DigiDruck GmbH

Interventions-
stelle für
Betroffene des

Frauenhandels

**РАБОТА
ЗДРАВЕ
СИГУРНОСТ
ПРАВА
ПАРИ**

**GESUNDHEIT
SICHERHEIT
RECHTE
ARBEIT
GELD**

DEUTSCH | BULGARISCH

 **LEFÖ**
SEIT 1986
BERATUNG, BILDUNG
UND BEGLEITUNG
FÜR MIGRANTINNEN

Wenn Sie ähnliches erleben:

- Ich muss Tag und Nacht arbeiten.
- Ich muss in der Prostitution gegen meinen Willen arbeiten.
- Ich habe das versprochene Geld nie oder nicht im zugesagten Ausmaß bekommen.
- Meine Arbeitsbedingungen sind schlechter als vereinbart.
- Ich werde unter Druck gesetzt.
- Ich muss eine große Summe an Geld zurückzahlen.
- Ich habe keinen Pass/keine andere Papiere mehr.
- Ich werde eingesperrt oder ständig kontrolliert.
- Ich und/oder meine Familie werden bedroht.
- Ich werde geschlagen, beschimpft, eingeschüchtert.
- Ich möchte mit jemanden reden.

Wir unterstützen Sie:

- mit Beratungen in Ihrer Sprache.
- mit einer Wohnmöglichkeit an einer sicheren und geheimen Adresse, wo immer jemand da ist.
- mit medizinischer, psychologischer, sozialer und rechtlicher Beratung.

- durch Begleitungen zu Polizei und anderen Behörden.
- Ihren Pass oder andere wichtige Dokumente (wieder) zu besorgen.
- bei gesundheitlichen Problemen und notwendigen Behandlungen.
- beim Einfordern von nicht bezahlten Lohn, Schmerzensgeld oder auch staatlicher Entschädigung.
- mit Deutschkursen und anderen Weiterbildungsmöglichkeiten.
- bei der Arbeitssuche.
- wenn Sie in Ihr Land zurückkehren wollen.

Sie haben Recht auf:

- kostenlose Beratung und Unterstützung.
- psychosoziale und juristische Prozessbegleitung (durch eine Anwältin).
- einen Aufenthalt für die Zeit des Straf- und/oder zivilrechtlichen Verfahrens.
- Schmerzensgeld, Schadenersatz, Lohn, Bezahlung.

Wir unterstützen Sie bei der Durchsetzung Ihrer Rechte!
Wir arbeiten anonym und vertraulich.

Ако Вашата ситуация изглежда така:

- Принудена съм да работя ден и нощ.
- Принудена съм да проституирам против волята си.
- Получих по-малко или никакви от обещаните ми пари.
- Условието за работа са по-лоши от договореното.
- Поставена съм под натиск.
- Трябва да връщам много пари.
- Вече нямам паспорт/други документи.
- Държана съм под ключ или непрекъснато контролирана.
- Аз или семейството ми сме заплашвани.
- Аз съм бита, обиждана, заплашвана.
- Искам да поговоря с някого.

Ние ще Ви съдействаме:

- с консултация на Вашия език.
- с настаняване в защитено жилище, където никога не сте сама.
- при получаване на медицинска, психологическа, социална и правна помощ.

- при придружаване в полицията и други институции.
- да получите (обратно) паспорта си или други важни документи.
- с необходимото лечение при здравословни проблеми.
- при искане на неизплатено възнаграждение, обезщетение за имуществени и нематериални щети.
- с курсове по немски език и други учебни програми.
- при търсене на работа.
- ако искате да се върнете у дома.

Имате право на:

- безплатна помощ и подкрепа.
- придружаване и правна помощ от адвокат по време на съдебен процес.
- настаняване по време на наказателен или граждански процес.
- обезщетение за материални и нематериални щети, неизплатено възнаграждение.

Ще Ви подкрепим да потърсите правата си!
Ние работим анонимно и пазим вашите тайни.